



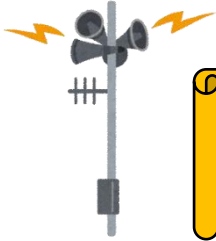
Shibata Ayame News

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents



No.241 2023. Oct

Published by Shimin Machizukuri Shien Division-
Shibata City Hall



October 13th is International Day for Disaster Risk Reduction.

October 13th is International Day for Disaster Reduction. It was established by the United Nations in 1989. This is a day to reconsider what actions to take when a disaster occurs and what preparations are necessary.

Natural disasters such as earthquakes and floods caused by heavy rain frequently occur in Japan. Let's think about the measures we can take to protect ourselves from disasters once again!

◆ regarding the call for evacuation.

When a disaster is likely to occur, the city issues 5-level evacuation information. Disaster information encourages each resident to take evacuation actions. A five-level "alert level" is issued based on the probability of a disaster occurring. Evacuation information can be conveyed to homes by city hall / fire department publicity vehicles, or by the president of the local neighborhood association. Information will also be announced on the city's homepage (Japanese available) and on the radio (76.9MHz).

Evacuation Information (Revised)

令和3年5月20日から
避難指示で必ず避難
避難勧告は廃止です

警戒レベル 4

警戒レベル 5
緊急安全確保 ※1

警戒レベル 4
避難指示 ※2

警戒レベル 3
高齢者等避難 ※3

警戒レベル 2
大雨・洪水・高潮注意報 (気象庁)

警戒レベル 1
早期注意報 (気象庁)

避難指示で必ず避難

避難勧告は廃止されます。これからは、警戒レベル4避難指示で危険な場所から全員避難しましょう。

避難に時間のかかる高齢者や障害のある人は、警戒レベル4高齢者等避難で危険な場所から避難しましょう。

QRコードをスキャンしてこの情報をあなたの言語で取得してください。

QRコード

QR Translator

English 简体中文 繁體中文 日本語

Portuguese Español Bahasa Indonesia

Tagalog ភាសាខ្មែរ ភាសាវៀតណាម ភាសាប៊្រុយណេ ភាសាម៉ាឡេ ភាសាមីយ៉ាន់ម៉ា ភាសាសិង្ហបុរី ភាសាថៃ ភាសាហ្វីលីពីន ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី

外国人の方へ
災害から身を守ろう!
How to Mitigate Disasters - A Guide for Foreign Nationals in Japan

1 日本の自然災害を知ろう

2 災害がおきる前に 準備しよう

3 災害の情報を確認しよう

4 安全に避難しよう (にげよう)

QRコードをスキャンしてこの情報をあなたの言語で取得してください。

QRコード

QR Translator

English 简体中文 繁體中文 日本語

Portuguese Español Bahasa Indonesia

Tagalog ភាសាខ្មែរ ភាសាវៀតណាម ភាសាប៊្រុយណេ ភាសាម៉ាឡេ ភាសាមីយ៉ាន់ម៉ា ភាសាសិង្ហបុរី ភាសាថៃ ភាសាហ្វីលីពីន ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី

←These posters are made by the government. Contains "evacuation information" and information you need to know when a disaster occurs. By scanning the QR code, you can read it in various languages. Please read it.

Evacuation Information (Revised)

QRコード

内閣

QRコード

QR Translator

内閣府 監修



usual preparations

○Determine your escape route to the evacuation center.

○Prepare "emergency items".

This is the things you bring when a disaster occurs.

Keep all your belongings together on the place where you can easily access them.

- Prepare by considering the age and number of family members.
- Prepare anything necessary for babies, children, and the elderly.
- I sometimes check the period of time when "emergency items" can be used.

Make old things new.



When you evacuate from a disaster.

○Check the newest “weather information “ , “disaster information “ ,”evacuation information “from TV or radio. If you are in danger then please evacuate.

○You put off the circuit breaker, and turn off the gas at the main valve to avoid fire. You have to known where are the circuit breaker and the gas’s main valve in advance.

○It is dangerous to get away by car.

A car might not work when being submerged in the water and a car might drift into the water and crush a house or buildings.

A car is an obstruction to traffic. Don’t use your car when you evacuate.

○You have to wear shoes while confirming safety.

Once it floods, we cannot distinguish the road, the irrigation canal from rivers.

It is also dangerous when a manhole’s cover is accidentally opened. You have to check it while you’re walking using an umbrella or a long pole check what you’re stepping on.

○If you cannot evacuate.

When flood happens, you have to evacuate to the highest floor at least 3rd or 4th floor of a tough building.

2nd floor of the house is dangerous it depends on where you stay.

We bring you the details of the folk song performance!

We asked Ms. Kei from the Philippines and Ms. Tuyet from Vietnam, who participated in the folk song performance held on August 27th from SHIP (Shibata City International Friendship Association), about their impressions of the folk song performance.

— Would you like to participate in a folk song performance?

I made some wonderful memories. I could feel the excitement from the people watching.

I am happy when someone I know wave and say hello. Next time, I want to dance with more foreign people.

I would like to continue having fun and experiencing various aspects of Japanese culture. (Ms. Kei)

At first, I didn't know how to dance because I had never participated in a practice, but after watching everyone around me, I was finally able to dance. It was fun. (Ms. Tuyet)



(Left)Ms. Tuyet (Right)Ms. Kei

Information

At night and on holiday, please use the Shibata District Emergency Clinic and the Holiday Emergency Dental Clinic.

Place: Shibata-City, Hon-cho 1-16-14 Phone:0254-23-8350

Guideline for consultation: Sudden fever, stomach pain, feeling unwell, etc.

※May not be suitable for children. Please be sure to consult by phone before coming.

Belongings: Health insurance certificate, medical care recipient certificate, medicine notebook.



Clinical department Consultation day / Reception hours

Clinical	Consultation day	Reception hours
Internal Medicine Pediatrics	Weekday night	① 7:30p.m~9:30p.m
	Saturday night	② 6:30p.m~9:00p.m
	Sunday・Holiday	③ 9:00a.m~11:30a.m/1:30p.m~4:30p.m 6:30p.m~9:00p.m
Surgery	Sunday	④9:00a.m~11:30a.m/1:30p.m~4:30p.m
Dentistry	Sunday・Holiday	

Multilingual Living Consultation Center in Niigata



Do you have any trouble?

There is a contact point where people of foreign can discuss their difficulties.

Foreign languages are available.

No need to speak Japanese.

Name	Tel	Address	How to consult
FRCN Consultation Center for Foreign Residents	025-241-1881	Bandaijima building F2, 5-1, Bandaijima, Chuoku, Niigatashi	phone, in person at the counter, email, or zoom.
Niigatashi International Exchange Association	025-225-2727	3-2086, Ishizuechodori, Chuoku, Niigatashi	phone, in person at the counter, or email.
Nagaokashi International Exchange Association Chikyuhiroba	0258-39-2714	2-2-6, Otedori, Nagaokadhi	phone, in person at the counter, email, or Skype.
Kashiwazaki Council of Local Authorities for International Relations	0257-32-1477	ShiminPlaza F2, 1-3-24, Higashihoncho, Kashiwazakishi	phone, or in person at the counter.
Jouetsushi International Exchange Association	025-527-3615	Jouetsushi ShiminPlaza F2, 1914-3, Tsuchihashi, Jouetsushi	phone, in person at the counter, email, or video call.
Niigata help no kai	025-228-2212 080-6596-0168		phone, or in person at the counter.

Shibata Japanese Class

Shibata Japanese class helps foreign people who want to learn Japanese. You can join anytime.
For more information and inquiry: Noriko Takahashi Tel (0254-22-6441)



Class	Wednesday Daytime	Thursday Daytime	Thursday Night	J school	
For	Adults	Adults	Adults	Elementary and Junior high school students	
Day	Wednesday	Thursday	Thursday	Saturday	
Time	10:00a.m. ~11:30a.m.	10:00a.m. ~11:30a.m.	19:00p.m. ~20:30p.m.	13:30p.m. ~15:00p.m.	
Place	Shimin Bunkakaikan Koudo	Shogai Gakushu Center Kensyushitsu 2	Kenko chojyu akutibu kouryu center Okunai hiroba	Kenko chojyu akutibu kouryu center	
Address	4-11-7 Chuo-cho, Shibata City	5-8-7 Chuo-cho, Shibata City	3-13-2 Chuo-cho, Shibata City	3-13-2 Chuo-cho, Shibata City	
Fee	¥ 2,000/ 1 st term: April~July ※Fees for textbook is not included.	¥ 2,000/ 1 st term: April~July ※Fees for textbook is not included.	¥ 2,000/ 1 st term: April~July ※Fees for textbook is not included.	¥ 1,000/month	
	Oct.	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
	Nov.	1, 8, 15, 22	2, 9, 16, 30	2, 9, 16, 30	4, 11, 18, 25
	Dec.	6, 13, 20	7, 14, 21	7, 14, 21	2, 9, 16
	Jan.	10, 17, 24, 31	11, 18, 25	11, 18, 25	13, 20, 27
	Feb	7, 14, 21, 28	8, 15	8, 15	3, 10, 17, 24
	Mar.	6, 13	7, 14	7, 14	2, 9, 16

Shibata Ayame News is mailed to those who wish it. If you would like us to send it to you, please contact Shimin Machitsukuri Shien Division- Shibata City Hall. If you want to see the previous issues, please see the city homepage

Contact : Shimin Machitsukuri Shien Division- Shibata City Hall Tel : 0254-28-9640

Address : 〒957-8686 Shibata-shi cyuuoucyou 3-3-3 Email : machizukuri@city.shibata.lg.jp